



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Mackenzie Gas Project Impacts Act

Loi relative aux répercussions du projet gazier Mackenzie

S.C. 2006, c. 4, s. 208

L.C. 2006, ch. 4, art. 208

NOTE

[Enacted by section 208 of chapter 4 of the Statutes of Canada, 2006, in force November 10, 2006, *see* SI/2006-132.]

NOTE

[Édictée par l'article 208 du chapitre 4 des Lois du Canada (2006), en vigueur le 10 novembre 2006, *voir* TR/2006-132.]

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on October 17, 2011

Dernière modification le 17 octobre 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on October 17, 2011. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 17 octobre 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to establish the Corporation for the Mitigation of Mackenzie Gas Project Impacts			Loi constituant la Société d'atténuation des répercussions du projet gazier Mackenzie	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	INCORPORATION	2		CONSTITUTION DE LA SOCIÉTÉ	2
3	Corporation established	2	3	Constitution	2
4	Corporation not agent of Her Majesty	2	4	Non-mandataire de Sa Majesté	2
5	Objects and purposes of Corporation	2	5	Mission	2
6	Capacity	2	6	Capacité, droits et pouvoirs d'une personne physique	2
7	Head office	2	7	Siège	2
8	Acts not applicable to Corporation	2	8	Lois non applicables	2
	DIRECTORS	3		ADMINISTRATEURS	3
9	Board of directors	3	9	Conseil d'administration	3
10	Notice of appointment	3	10	Avis	3
11	Terms of office of directors	3	11	Durée du mandat des administrateurs	3
12	Director representation and experience	4	12	Représentativité	4
13	Costs and expenses of Corporation	4	13	Rémunération et frais des administrateurs	4
	STAFF	4		PERSONNEL	4
14	Staff	4	14	Personnel	4
	OPERATIONS	5		OPÉRATIONS	5
15	Agreement with regional organizations	5	15	Accord avec l'organisation régionale	5
16	Investment policies	5	16	Normes en matière de placement	5
17	Investments	5	17	Placements	5
18	Borrowing prohibited	6	18	Interdiction d'emprunt	6
19	Delegation by board	6	19	Délégation par le conseil	6
	LIQUIDATION	6		LIQUIDATION	6
20	Order	6	20	Décret	6
21	Distribution	6	21	Répartition	6
	GENERAL	7		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	7
22	Mandatory by-laws	7	22	Règlements administratifs obligatoires	7
23	Inconsistencies	7	23	Incompatibilité	7
	AMENDMENT OF SCHEDULE	7		MODIFICATION DE L'ANNEXE	7
24	Order in Council	7	24	Décret	7
	SCHEDULE			ANNEXE	
	REGIONAL ORGANIZATIONS	8		ORGANISATIONS RÉGIONALES	8

Mackenzie Gas Project Impacts — June 10, 2013

Section	Page	Article	Page
RELATED PROVISIONS	9	DISPOSITIONS CONNEXES	9
AMENDMENTS NOT IN FORCE	10	MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR	10



S.C. 2006, c. 4, s. 208

L.C. 2006, ch. 4, art. 208

An Act to establish the Corporation for the Mitigation of Mackenzie Gas Project Impacts

Loi constituant la Société d'atténuation des répercussions du projet gazier Mackenzie

[Assented to 22nd June 2006]

[Sanctionnée le 22 juin 2006]

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Mackenzie Gas Project Impacts Act*.

1. *Loi relative aux répercussions du projet gazier Mackenzie.*

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The following definitions apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“board”
« conseil »

“board” means the board of directors of the Corporation.

« administrateur » Personne qui siège au conseil, y compris le président.

« administra-
teur »
“director”

“Corporation”
« Société »

“Corporation” means the Corporation for the Mitigation of Mackenzie Gas Project Impacts established by section 3.

« conseil » Le conseil d'administration de la Société.

« conseil »
“board”

“director”
« administra-
teur »

“director” means a person who is on the board and includes the chairperson.

« fonctionnaire ou mandataire de Sa Majesté du chef d'une province » N'est pas un fonctionnaire ou mandataire de Sa Majesté du chef d'une province celui qui exerce des fonctions à ce titre uniquement dans une université, un collège ou un autre établissement d'enseignement.

« fonctionnaire
ou mandataire
de Sa Majesté
du chef d'une
province »
“employee or
agent of Her
Majesty in right
of a province”

“eligible
project”
« travaux
admissibles »

“eligible project” means a project referred to in section 5.

« ministre » Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

« ministre »
“Minister”

“employee or
agent of Her
Majesty in right
of a province”
« fonctionnaire
ou mandataire
de Sa Majesté
du chef d'une
province »

“employee or agent of Her Majesty in right of a province” does not include an employee or agent of Her Majesty in right of a province whose duties and functions in that capacity are restricted to work in a university, college or other educational institution.

« organisation régionale » Organisation dont le nom figure à l'annexe.

« organisation
régionale »
“regional
organization”

“Mackenzie gas
project”
« projet gazier
Mackenzie »

“Mackenzie gas project” means the project proposed by a consortium led by Imperial Oil Resources Ventures Limited that includes the development of the natural gas fields of Niglintgak, Taglu and Parsons Lake, and the construction and operation of

« projet gazier Mackenzie » Le projet proposé par un consortium mené par Imperial Oil Resources Ventures Limited qui comprend l'exploitation des gisements de gaz naturel de Niglintgak, Taglu et Parsons Lake ainsi que la construction et l'exploitation :

« projet gazier
Mackenzie »
“Mackenzie gas
project”

	(a) a gathering system related to those fields;	a) d'un réseau de collecte relatif à ces gisements;	
	(b) a natural gas liquids pipeline;	b) d'un oléoduc servant à acheminer les composantes liquides du gaz naturel;	
	(c) the natural gas pipeline that is the subject of the application GH-12004 made to the National Energy Board on October 7, 2004; and	c) du gazoduc faisant l'objet de la demande numéro GH-12004 qui a été présentée à l'Office national de l'énergie le 7 octobre 2004;	
	(d) facilities related to the fields, the gathering system or the pipelines.	d) de toute installation relative au réseau, à l'oléoduc ou au gazoduc.	
“Minister” « ministre »	“Minister” means the Minister of Indian Affairs and Northern Development.	« Société » La Société d'atténuation des répercussions du projet gazier Mackenzie constituée par l'article 3.	« Société » “Corporation”
“regional organization” « organisation régionale »	“regional organization” means an organization referred to in the schedule.	« travaux admissibles » Travaux visés à l'article 5.	« travaux admissibles » “eligible project”
INCORPORATION		CONSTITUTION DE LA SOCIÉTÉ	
Corporation established	3. There is hereby established a corporation to be known as the Corporation for the Mitigation of Mackenzie Gas Project Impacts.	3. Est constituée la Société d'atténuation des répercussions du projet gazier Mackenzie.	Constitution
Corporation not agent of Her Majesty	4. The Corporation is not an agent of Her Majesty in right of Canada.	4. La Société n'est pas mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.	Non-mandataire de Sa Majesté
Objects and purposes of Corporation	5. (1) The objects and purposes of the Corporation are to provide contributions to regional organizations with respect to projects described in subsection (2).	5. (1) La Société a pour mission de verser des contributions aux organisations régionales afin que celles-ci pourvoient au financement des travaux admissibles visés au paragraphe (2).	Mission
Eligible project	(2) The Corporation may only provide contributions to regional organizations in respect of a project if the project (a) mitigates the existing or anticipated socio-economic impacts on communities in the Northwest Territories arising from the Mackenzie gas project; and (b) is consistent with criteria established and made publicly available by the Corporation.	(2) La Société ne peut verser des contributions qu'à une organisation régionale et à l'égard de travaux qui, à la fois : a) atténuent les répercussions socio-économiques — ou le risque de telles répercussions — du projet gazier Mackenzie sur les collectivités des Territoires du Nord-Ouest; b) sont conformes aux conditions établies et rendues publiques par la Société.	Travaux admissibles
Capacity	6. In carrying out its objects and purposes, the Corporation has the capacity and, subject to this Act, the rights, powers and privileges of a natural person.	6. Pour l'exécution de sa mission, la Société a, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la capacité, les droits et les pouvoirs d'une personne physique.	Capacité, droits et pouvoirs d'une personne physique
Head office	7. The head office of the Corporation shall be in a place in Canada designated by the Governor in Council.	7. Le siège de la Société est fixé dans le lieu au Canada choisi par le gouverneur en conseil.	Siège
Acts not applicable to Corporation	8. The <i>Canada Corporations Act</i> , chapter C-32 of the Revised Statutes of Canada, 1970,	8. La <i>Loi sur les corporations canadiennes</i> , chapitre C-32 des Statuts révisés du Canada de 1970, et la <i>Loi canadienne sur les organisa-</i>	Lois non applicables

and the *Canada Not-for-profit Corporations Act* do not apply to the Corporation.

2006, c. 4, s. 208, s. 8; 2009, c. 23, s. 332.

DIRECTORS

Board of directors

9. There shall be a board of directors consisting of either three or five persons, including the person appointed as chairperson.

Notice of appointment

10. (1) The Minister shall provide notice to the regional organizations at least one month before appointing the first director, other than the chairperson, under section 105 of the *Financial Administration Act* and each successor of that director.

Nominees of regional organizations

(2) The regional organizations, on receiving the notice, may provide the Minister with a list of nominees for the appointment. The Minister shall consider the nominees before making the appointment.

Eligibility for directors

(3) A person is not eligible to be appointed as a director if the person

- (a) is a member of the Senate, the House of Commons or the legislature of a province;
- (b) is an employee or agent of Her Majesty in right of Canada or in right of a province;
- (c) does not ordinarily reside in Canada; or
- (d) is disqualified under subsection 105(1) of the *Canada Business Corporations Act*.

Limitation

(4) Until all directors are appointed, the Corporation shall not provide any contributions or enter into any agreements or arrangements, or review any applications, for or in respect of contributions.

Terms of office of directors

11. (1) The directors, other than the chairperson, shall be appointed to hold office during pleasure for terms not exceeding five years.

Staggered terms

(2) The appointment of all directors shall ensure, as far as possible, the expiration in any

tions à but non lucratif ne s'appliquent pas à la Société.

2006, ch. 4, art. 208, art. 8; 2009, ch. 23, art. 332.

ADMINISTRATEURS

9. Est constitué le conseil d'administration de la Société qui comprend trois ou cinq membres dont le président.

Conseil d'administration

10. (1) Le ministre avise les organisations régionales de son intention de nommer, aux termes de l'article 105 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, une première personne à titre d'administrateur de la Société, autrement qu'à titre de président, au moins un mois avant la date prévue pour la nomination. Le ministre les avise aussi de la même manière de son intention de nommer tout successeur de cette personne.

Avis

(2) Les organisations régionales peuvent faire parvenir au ministre une liste de candidats que le ministre consulte avant de faire la nomination.

Liste

(3) Ne peut occuper la fonction d'administrateur la personne :

Inadmissibilité

- a) qui est membre du Sénat, de la Chambre des communes ou d'une législature provinciale;
- b) qui est fonctionnaire ou mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;
- c) qui ne réside pas habituellement au Canada;
- d) qui est inadmissible aux termes du paragraphe 105(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

(4) Il est interdit à la Société de verser une contribution, de conclure des accords, de prendre des arrangements ou d'examiner des demandes en vue de l'octroi d'une contribution tant que tous les administrateurs n'ont pas été nommés.

Restriction

11. (1) Les administrateurs autres que le président sont nommés à titre amovible pour des mandats respectifs d'au plus cinq ans.

Durée du mandat des administrateurs

(2) Les mandats des administrateurs, y compris celui du président, sont, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expi-

Échelonnement

Ceasing to be director	<p>one year of the terms of office of not more than one half of the directors of the Corporation.</p>	<p>ration au cours d'une même année touche au plus la moitié des administrateurs.</p>	Fin du mandat
	<p>(3) A director ceases to be a director when the director</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) dies; (b) resigns; (c) is appointed to the Senate; (d) is elected to the House of Commons or to the legislature of a province; (e) becomes an employee or agent of Her Majesty in right of Canada or in right of a province; (f) ceases to be ordinarily resident in Canada; or (g) becomes disqualified under subsection 105(1) of the <i>Canada Business Corporations Act</i>. 	<p>(3) L'administrateur cesse d'occuper son poste dans les situations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) il décède; b) il démissionne; c) il est nommé au Sénat; d) il est élu à la Chambre des communes ou à la législature d'une province; e) il devient fonctionnaire ou mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province; f) il cesse de résider habituellement au Canada; g) il devient inadmissible aux termes du paragraphe 105(1) de la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i>. 	
Director representation and experience	<p>12. The appointment of directors shall be made having regard to the need for a board that has sufficient knowledge of, and experience in, financial administration and sufficient knowledge of the socio-economic issues affecting communities in northern regions.</p>	<p>12. Les administrateurs sont choisis de manière que, collectivement, le conseil dispose d'une expérience et une connaissance suffisante de la gestion financière et de connaissances suffisantes au sujet des questions socio-économiques relatives aux collectivités des régions nordiques.</p>	Représentativité
Costs and expenses of Corporation	<p>13. (1) The following shall be paid by the Corporation:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the directors' remuneration and benefits, in accordance with section 108 of the <i>Financial Administration Act</i>; (b) the directors' reasonable travel and living expenses incurred by them in the performance of their duties under this Act while absent from their ordinary place of residence; and (c) other costs and expenses of carrying on the business of the Corporation. 	<p>13. (1) La Société paie :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la rémunération et les avantages des administrateurs prévus à l'article 108 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>; b) les frais de déplacement et de séjour entraînés par l'exercice des fonctions des administrateurs hors de leur lieu de résidence habituelle; c) les autres frais et dépenses découlant de ses activités. 	Rémunération et frais des administrateurs
Directors not to profit	<p>(2) Except as provided under subsection (1), no director shall profit, gain any income or acquire any property, from the Corporation or its activities.</p>	<p>(2) Sous réserve du paragraphe (1), il est interdit aux administrateurs de tirer de la Société ou de ses activités, un profit, un revenu ou un bien.</p>	Aucun profit pour les administrateurs
	STAFF	PERSONNEL	
Staff	<p>14. (1) The board may appoint any officers, employees, agents and mandataries of the Corporation that it considers necessary to carry out the objects and purposes of the Corporation.</p>	<p>14. (1) Le conseil peut nommer les dirigeants, employés et mandataires qu'il estime nécessaires à la réalisation de la mission de la Société.</p>	Personnel

Répercussions du projet gazier Mackenzie — 10 juin 2013

Designation of offices	(2) Subject to the by-laws of the Corporation, the board may designate the offices of the Corporation and specify the duties and functions of each office.	(2) Sous réserve des règlements administratifs de la Société, le conseil peut créer les postes de direction de la Société et préciser les fonctions des titulaires.	Création de postes de direction
Directors not employees, agents or mandataries	(3) Directors are not eligible to be employees, agents or mandataries of the Corporation.	(3) Les administrateurs ne peuvent être employés ou mandataires de la Société.	Inadmissibilité
Not part of federal public administration	(4) The directors, officers, employees, agents and mandataries of the Corporation are not, because of being directors, officers, employees, agents and mandataries of the Corporation, part of the federal public administration.	(4) Les administrateurs, les dirigeants, les employés et les mandataires de la Société ne font pas, du fait de leurs fonctions, partie de l'administration publique fédérale.	Exclusion
OPERATIONS		OPÉRATIONS	
Agreement with regional organizations	<p>15. (1) The Corporation shall, before providing a contribution to a regional organization, enter into an agreement with the organization respecting, among other things,</p> <p>(a) the manner in which advances will be made in respect of contributions and when those advances will be made;</p> <p>(b) the terms or conditions on which the contributions will be provided; and</p> <p>(c) the evaluation of the regional organization's performance in achieving the objectives associated with the provision of contributions for eligible projects and the evaluation of the results of the projects that are funded.</p>	<p>15. (1) La Société, avant de verser une contribution à une organisation régionale, conclut avec celle-ci un accord portant notamment sur les points suivants :</p> <p>a) les modalités — de temps et autres — de versement des avances sur la contribution;</p> <p>b) les conditions de versement de la contribution;</p> <p>c) l'appréciation du niveau de réalisation des objectifs par l'organisation régionale à l'égard du versement de la contribution pour les travaux admissibles, d'une part, et des résultats de ceux-ci, d'autres part.</p>	Accord avec l'organisation régionale
Corporation not to acquire a benefit or interest	(2) In providing contributions to a regional organization, the Corporation shall not acquire any benefit or any interest, including an ownership interest, whether through the acquisition of share capital, a partnership interest or otherwise.	(2) Le versement de contributions à une organisation régionale ne permet pas à la Société d'en tirer quelque avantage que ce soit et ne lui confère aucun intérêt ou droit — de propriété ou autre —, que ce soit sous forme d'actions ou de participation dans une société de personnes ou autrement.	Restrictions
Investment policies	16. The board shall, with the approval of the Minister of Finance, establish investment policies, standards and procedures that a reasonably prudent person would apply in respect of a portfolio of investments to avoid undue risk of loss and obtain a reasonable return, having regard to the Corporation's obligations and anticipated obligations.	16. Le conseil doit, avec l'approbation du ministre des Finances, établir, en matière de placement, des principes, normes et méthodes sur le modèle de ceux qu'une personne prudente mettrait en œuvre dans la gestion d'un portefeuille de placements afin, d'une part, d'éviter des risques de perte indus et, d'autre part, d'assurer un juste rendement, compte tenu des obligations réelles et éventuelles de la Société.	Normes en matière de placement
Investments	17. (1) The Corporation shall invest its funds, and reinvest any income from those funds, in accordance with the investment poli-	17. (1) La Société investit ses fonds, ainsi que le revenu en provenant, en conformité avec	Placements

	cies, standards and procedures established by the board.	les principes, normes et méthodes établis par le conseil.	
Incorporation of other corporations	(2) The Corporation shall not cause any corporation to be incorporated, participate in such an incorporation or become a partner in a partnership.	(2) Il est interdit à la Société de faire doter une entité de la personnalité morale, de participer à pareille dotation ou de devenir l'associée d'une société de personnes.	Constitution d'autres personnes morales
Control of Corporation	(3) Except for the investment of its funds, the Corporation shall not carry on any business for gain or profit and shall not hold or acquire any interest in any corporation or enterprise.	(3) Il est interdit à la Société d'exploiter une entreprise en vue d'un gain ou d'un bénéfice ou de détenir ou d'acquérir une participation dans une personne morale ou une entreprise, autrement que dans le cadre du placement de ses fonds.	Contrôle
Borrowing prohibited	18. (1) Except as permitted under its corporate plan approved in accordance with section 122 of the <i>Financial Administration Act</i> , the Corporation shall not borrow money, issue any debt obligations or securities, give any guarantees to secure a debt or other obligation of another person or mortgage, hypothecate, pledge or otherwise encumber property of the Corporation.	18. (1) À moins que cela ne soit prévu dans le plan d'entreprise approuvé conformément à l'article 122 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , il est interdit à la Société de contracter des emprunts, d'émettre des titres de créance ou des valeurs mobilières, de garantir les dettes ou autres obligations d'un tiers ou d'hypothéquer les biens de la Société, de les donner en garantie ou de les grever autrement.	Interdiction d'emprunt
Real property or immovables	(2) The Corporation shall not purchase or accept a donation of real property or immovables.	(2) Il est interdit à la Société d'acquérir, à titre onéreux ou à titre gratuit, des immeubles ou des biens réels.	Immeubles ou biens réels
Delegation by board	19. (1) Subject to subsection (2), the board may delegate to the chairperson, a committee of directors or an officer of the Corporation any of the powers or rights of the board.	19. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le conseil peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs ou de ses droits au président, à un comité d'administrateurs ou à un dirigeant de la Société.	Délégation par le conseil
Restrictions on delegation	(2) The board shall not delegate any power or right of the board (a) to enact, amend or repeal by-laws; (b) to authorize the provision of contributions to regional organizations for eligible projects; (c) to appoint officers of the Corporation or fix their remuneration; or (d) to approve the annual financial statements or reports of the Corporation.	(2) Il est interdit au conseil de déléguer le pouvoir ou droit : a) d'adopter, de modifier ou d'abroger des règlements administratifs; b) d'autoriser le versement de contributions; c) de nommer les dirigeants de la Société ou de fixer leur rémunération; d) d'approuver les états financiers annuels ou les rapports de la Société.	Restrictions
	LIQUIDATION	LIQUIDATION	
Order	20. The Governor in Council may, by order, require the Corporation to cease carrying on business and liquidate its assets.	20. Le gouverneur en conseil peut, par décret, ordonner que la Société cesse ses activités et que ses biens soient liquidés.	Décret
Distribution	21. Any money remaining after liquidation shall be distributed in accordance with instructions given by the Governor in Council.	21. Le produit net de la liquidation de la Société est réparti conformément aux instructions du gouverneur en conseil.	Répartition

GENERAL

Mandatory by-laws

22. The Corporation shall include in its by-laws provisions

(a) entitling a regional organization that has made an application for a contribution from the Corporation to request the board to make a ruling as to the possible conflict of interest of a director in the consideration or disposal of the application;

(b) establishing procedures to be followed by the board in responding to the request and giving the ruling; and

(c) determining the fiscal year of the Corporation.

Inconsistencies

23. In the event of an inconsistency between the provisions of this Act and the provisions of Part X of the *Financial Administration Act*, the provisions of this Act prevail.

AMENDMENT OF SCHEDULE

Order in Council

24. The Governor in Council may, by order made on the recommendation of the Minister, add or delete the name of any organization to or from the schedule.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

22. Les règlements administratifs de la Société doivent comporter des dispositions :

a) permettant à l'organisation régionale ayant présenté une demande de contribution à la Société de demander au conseil de trancher quant à toute situation de conflit d'intérêts dans laquelle pourrait se trouver un administrateur pour l'examen de la demande ou la décision à prendre à cet égard;

b) prévoyant la marche à suivre par le conseil pour répondre à la demande et rendre sa décision;

c) fixant l'exercice de la Société.

Règlements administratifs obligatoires

Incompatibilité

23. Les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

MODIFICATION DE L'ANNEXE

24. Le gouverneur en conseil peut, par décret pris sur recommandation du ministre, ajouter à l'annexe ou en retrancher le nom de toute organisation.

Décret

SCHEDULE
(Sections 2 and 24)

REGIONAL ORGANIZATIONS

ANNEXE
(articles 2 et 24)

ORGANISATIONS RÉGIONALES

RELATED PROVISIONS

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2006, c. 4, s. 209

— 2006, ch. 4, art. 209

Payment of
\$500,000,000

209. (1) From and out of the Consolidated Revenue Fund, there may, on the requisition of the Minister of Finance made on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, be paid to the Corporation for the Mitigation of Mackenzie Gas Project Impacts payments not exceeding in the aggregate the sum of \$500,000,000.

209. (1) À la demande du ministre des Finances faite sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, peuvent être prélevées sur le Trésor et versées à la Société d'atténuation des répercussions du projet gazier Mackenzie des sommes n'excédant pas la somme totale de 500 000 000 \$.

Paiement de
500 000 000 \$

Condition for
recommendation

(2) The Minister of Indian Affairs and Northern Development may only make the recommendation if the Mackenzie gas project, as defined in section 2 of the *Mackenzie Gas Project Impacts Act*, as enacted by section 208 of this Act, has not been terminated and the Minister of Indian Affairs and Northern Development is of the opinion that progress is being made on the project.

(2) Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ne peut faire la recommandation visée au paragraphe (1) que s'il n'a pas été mis fin au projet gazier Mackenzie, au sens de l'article 2 de la *Loi relative aux répercussions du projet gazier Mackenzie*, édictée par l'article 208 de la présente loi, et qu'il est d'avis que des progrès sont réalisés dans sa mise en œuvre.

Recommanda-
tion

Terms and
conditions

(3) The Minister of Indian Affairs and Northern Development may, with the concurrence of the Minister of Finance, enter into an agreement with the Corporation for the Mitigation of Mackenzie Gas Project Impacts respecting the terms and conditions applicable to the making of the payments and their use.

(3) Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien peut, avec l'agrément du ministre des Finances, conclure un accord avec la Société d'atténuation des répercussions du projet gazier Mackenzie concernant les conditions de versement et d'utilisation des sommes.

Conditions

— SI/2011-16

— TR/2011-16

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a)^a of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*^b, hereby

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a)^a de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

(a) transfers to the Minister of Indian Affairs and Northern Development the powers, duties and functions of the Minister of the Environment

a) transfère au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien les attributions conférées au ministre de l'Environnement :

(i) under the *Mackenzie Gas Project Impacts Act*^c in relation to the Mackenzie gas project, and

(i) en vertu de la *Loi relative aux répercussions du projet gazier Mackenzie*^c à l'égard du projet gazier Mackenzie,

(ii) under section 209 of the *Budget Implementation Act, 2006*^d; and

(ii) en vertu de l'article 209 de la *Loi d'exécution du budget de 2006*^d;

(b) transfers from the Department of the Environment to the Department of Indian Affairs and Northern Development the control and supervision of the portion of the federal public administration in the Department of the Environment known as the Mackenzie Gas Project Office,

b) transfère du ministère de l'Environnement au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale qui fait partie du ministère de l'Environnement et qui est connu sous le nom de Bureau du Projet gazier Mackenzie.

effective February 16, 2011.

Ces mesures prennent effet le 16 février 2011.

^a S.C. 2003, c. 22, s. 207

^b R.S., c. P-34

^c S.C. 2006, c. 4, s. 208

^d S.C. 2006, c. 4

^a L.C. 2003, ch. 22, art. 207

^b L.R., ch. P-34

^c L.C. 2006, ch. 4, art. 208

^d L.C. 2006, ch. 4

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2009, c. 23, s. 356

356. On the day on which paragraph 313(a) comes into force, section 8 of the *Mackenzie Gas Project Impacts Act* is replaced by the following:

Canada Not-for-profit Corporations Act

8. The *Canada Not-for-profit Corporations Act* does not apply to the Corporation.

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2009, ch. 23, art. 356

356. À la date d'entrée en vigueur de l'alinéa 313a), l'article 8 de la *Loi relative aux répercussions du projet gazier Mackenzie* est remplacé par ce qui suit:

8. La *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* ne s'applique pas à la Société.

Non-application